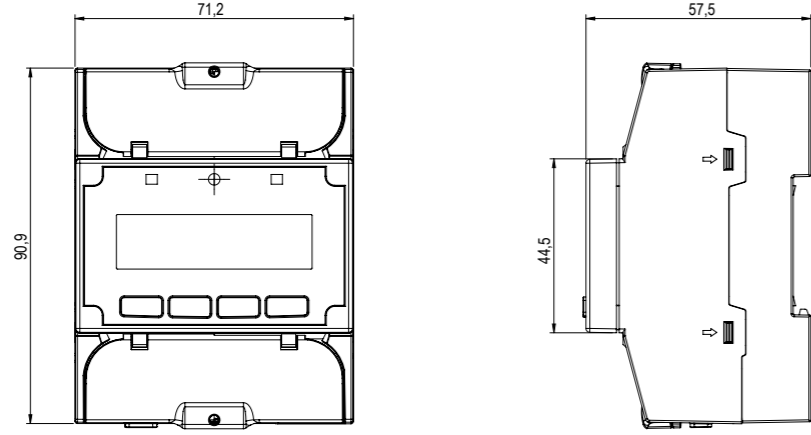


PANO MONTAJI PANEL MOUNTING SCHALTSCHRANKENBAU MONTAHE DEL PANEL
MONTAGE DU PANNEAU 面板安装 تركيب اللوحة

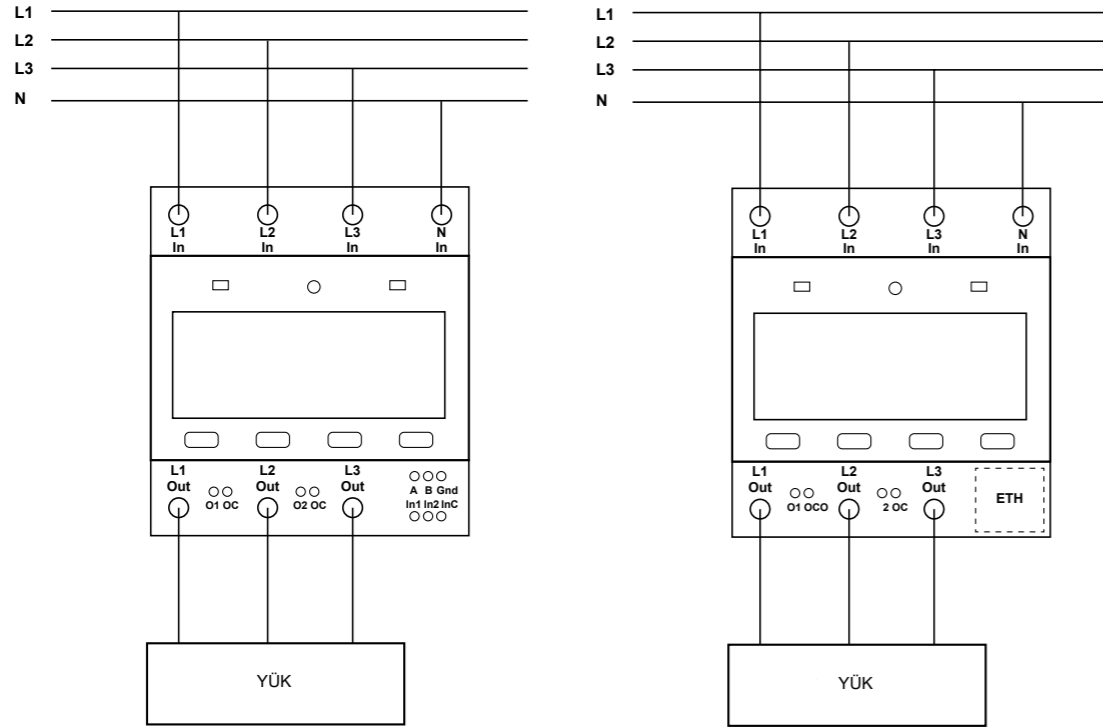


BAĞLANTI ŞEMALARI CONNECTION DIAGRAMS ANSCHLUSSPLÄNE DIAGRAMS CONEXIÓN

CONNEXION DIAGRAMME

连接图

خريطة الوصلات



Bağlantılar modele göre değişiklik gösterebilir.
Connections can be changed according to model device.
Die Verbindungen können je nach Modell variieren.

TR Teknik Özellikler:

- Besleme Gerilimi (U): 85-265 VAC
- Frekans: 50/60 Hz
- Çalışma Sıcaklığı: -25...+55°C
- Depolama Sıcaklığı: -30...+80°C
- Maksimum Nem: %95
- Haberleşme Protokolü: MODBUS RTU
- IP 20

EN Technical Specifications :

- Auxiliary Supply (Un): 85-265 VAC
- Frequency: 50/60 Hz
- Ambient temperature : -25...+55°C
- Storage temperature: -30...+80°C
- Maximum humidity: %95
- Communication protocol: MODBUS RTU
- IP 20

DE Technische Spezifikationen :

- Hilfsspannung (Un): 85-265 VAC
- Frequenz: 50/60 Hz
- Umgebungstemperatur: -25...+55°C
- Lagertemperatur: -30...+80°C
- Maximale Luftfeuchtigkeit: 95 %
- Kommunikationsprotokoll: MODBUS RTU
- IP 20

ES Technische Spezifikationen :

- Corriente de alimentación (Un): 85-265 VAC
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Ambient temperature : -25...+55°C
- Temperatura de alojamiento: -30...+80°C
- Humedad máxima: 95%
- Protocolo de comunicación : MODBUS RTU
- IP 20

FR Caracteristiques Techniques :

- Tension d'alimentation (Un): 85-265 VAC
- Fréquence: 50/60 Hz
- Température de fonctionnement: -25...+55°C
- Température de stockage : -30...+80°C
- Humidité maximum: 95%
- Protocole de communication: MODBUS RTU
- IP 20

CN 技术规格

- 输入电压(Un): 85-265 VAC
- 频率: 50/60 Hz
- 工作温度: -25...+55°C
- 存储温度: -30...+80°C
- 最大湿度: 95%
- 通讯协议: 网络通讯协议
- IP 20

AR المواصفات الفنية

- جهد التوصيل: 85-265 VAC فولت متردد
- التردد: 40 60 هرتز
- حرارة التخزين: -25...+55°C
- الرطوبة العظمى: 95%
- بروتوكول الاتصال: MODBUS RTU
- IP 20



ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.Ş.
Address: Dudullu OSB 1. Cad. No:23,
34776 Umraniye-Istanbul / Turkey
Tel: +90 216 313 01 10 Fax: +90 216 314 16 15
E-mail: iletisim@entes.com.tr - contact@entes.eu
Web: www.entes.com.tr
www.entes.eu



A8793 Rev.1



ES3 Serisi 3 Fazlı Sayaç Hızlı Kurulum Talimatı

ES3 Series 3 Phase Energy Meter Quick Start Manual

ES3 Serie 3 Phasenmesser Schnellinstallationsanleitung



Cihaz görseli modele göre değişiklik gösterebilir.
Device visual can be change according to model.
Das Bild des Geräts kann je nach Modell variieren.

EN Please refer to user manual with the general instructions document which can be downloaded from the web site: www.entes.eu

WARNING : This equipment must be installed only by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for failure to comply with the instructions in this manual. Please read the instructions in this manual before performing installation and take note of the following precautions:

1. Ensure that all incoming AC power and other power sources are turned OFF before performing any work on the instrument. Failure to do so may result in serious or even fatal injury and/or equipment damage.
2. Before connecting the instrument to the power source, check the labels on the back of the instrument to ensure that your instrument is equipped with the appropriate power supply voltage, input voltages and currents.
3. Under no circumstances should a damaged instrument be connected to a power source.
4. To prevent potential fire or shock hazard, do not expose the instrument to rain or moisture.
5. Do not open the instrument under any circumstances when it is connected to a power source.
6. Always supply the device with the correct rated voltage.

DE Bitte lesen Sie die Informationen in der allgemeinen Gebrauchsanweisung gründlich durch www.entes.eu

WARNING: Dieses Gerät darf nur von ausgebildeten Fachkräften installiert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung. Bitte lesen Sie die hier enthaltenen Anweisungen, bevor Sie die Installation vornehmen und beachten Sie die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät sicher, dass die Netzspannung und alle sonstigen angeschlossenen Stromquellen abgeschaltet sind. Die Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden an Geräten führen.
2. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes an eine Stromquelle die Typenschilder auf der Rückseite um sicherzustellen, dass Ihr Instrument für die entsprechende Versorgungsspannung sowie für die zu messenden Eingangsspannungen und -ströme geeignet ist.
3. Ein beschädigtes Instrument darf unter keinen Umständen an eine Stromquelle angeschlossen werden.
4. Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Brandgefahr oder elektrische Schläge zu vermeiden.
5. Öffnen Sie das Instrument unter keinen Umständen, wenn dieses an eine Stromquelle angeschlossen ist.
6. Für das Gerät muss jederzeit der richtige Zufuhr eingesetzt werden.

FR Veuillez examiner les informations qui se trouvent dans l'instruction d'utilisation générale. Vous pouvez télécharger le document via le site Web indiqué en bas. www.entes.eu

AVERTISSEMENT: Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:

1. Avant de réaliser le branchement de l'appareil, assurez-vous de couper le courant de la ligne qui est situé sur le panneau qui arrive à l'appareil. Risque de blessure fatale et de la détérioration de l'appareil en cas de l'inexécution.
2. Avant de procéder au branchement, assurez-vous que les bonnes bornes soient branchées aux niveaux qui conviennent en contrôlant le panneau arrière de l'appareil.
3. S'il y a un quelconque dommage dans l'appareil, celui-ci ne doit pas être branché au réseau.
4. Pour éviter une quelconque panne électrique, évitez d'exposer l'appareil dans un lieu humide et protégez-le du contact avec de l'eau. Un transformateur de courant dont le secondaire est un circuit ouvert peut causer des pannes, le feu et même des blessures graves à cause de la tension élevée.
5. N'ouvrez jamais l'appareil quand il est sous tension
6. Utilisez toujours la valeur d'alimentation qui convient à l'appareil.

AR من فضلك، اقرأ بعناية المعلومات الواردة في وثيقة التعليمات العامة للاستخدام

يمكنك تحميل الوثيقة من الموقع الإلكتروني www.entes.eu
تحذير: يجب تركيب هذا الجهاز على اللوحة من قبل الشخص المخول بذلك فقط لا تتحمل الشركة المنتجة اية مسؤولية عن الأخطاء التي يمكن أن

- تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.
1. قطع التيار الكهربائي عن الخط الموجود على اللوحة والبيود بالجهاز بالكهرباء، قبل تركيب الجهاز على اللوحة. هناك مخاطر اصابات مميتة أو تعطل الجهاز في حال عدم القيام بذلك.
 2. ألخص اللوح الخلفي للجهاز وتأكد من صحة تركيب الجهاز على الكلابات قبل تركيب الجهاز على اللوحة
 3. يجب عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء إن كان فيه أي عطب.
 4. تجنب استخدام الجهاز في وسط رطب، وعدم تعريضه للماء، للتحليل دون حدوث عطب كهربائي
 - قد تسبب محولات التيار التي لا يكون ملفا الثانوي محملا الأعطال أو الحرائق أو حتى الاصابات الخطيرة بسبب التوتر العالي
 5. لا تفتح الجهاز أبدا عندما يكون مربوطا بالكهرباء.
 6. استخدم دوما قيا ملائمة لتزويد الجهاز بالطاقة.

TR Lütfen genel kullanım talimatları belgesindeki bilgileri inceleyiniz. Belgeyi aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz. www.entes.com.tr

UYARI : Bu cihazın panoya montajı sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Bu dokümanda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda oluşabilecek hatalara karşı, üretici firma hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Montajdan önce bu hızlı kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz:

1. Cihazın bağlantısından önce panoda cihaza gelecek olan hat üzerindeki enerjiyi kesiniz. Yapılmaması durumunda ölümcül yaralanma riski ve cihaz arızalanma riski mevcuttur.
2. Bağlantıyı yapmadan önce cihazın arka panelini kontrol ederek doğru klemenslere uygun seviyelerde bağlantı yapıldığından emin olunuz.
3. Cihazda herhangi bir hasar varsa şebekeye bağlanmamalıdır.
4. Olası elektriksel arızaları önlemek için cihazı, nemli ortamlardan ve su temasından koruyunuz.
5. Cihazı enerjiliyken hiçbir zaman açmayınız.
6. Cihaz için her zaman uygun değerlerde besleme kullanınız.

ES Por favor lea con atención las instrucciones del manual de uso. Puede descargar el documento desde el sitio web: www.entes.eu

ADVERTENCIA: El montaje de este aparato en el panel sólo lo podrá hacer personas autorizadas. El productor no será responsable de ninguna manera para los defectos que resuelten por falta de obediencia a las instrucciones escritas en este manual. Lea detenidamente este manual de uso antes del montaje:

1. Antes de conectar el aparato corte en el panel la corriente de la red unida al aparato. Hay riesgo de lesión fatal y defecto del producto en caso de no aplicar.
2. Antes de realizar la conexión revise el panel trasero del aparato y asegúrese de que ha realizado la conexión con los terminales y niveles adecuados.
3. En caso de que existiera cualquier daño en el aparato éste no debe ser conectado a la red.
4. Para prevenir posibles averías eléctricas proteja el aparato de ambientes húmedos y del contacto con el agua. Un secundario del circuito abierto pueda causar alto voltaje resuelta posiblemente en daño de equipaje fuego y hasta lesiones serio o fatal.
5. Nunca encienda el aparato cuando tenga energía
6. Utilice siempre un alimentador con valores apropiados para el aparato.

CN 请参见日常使用须知内容。可从下列网址下载该文件 www.entes.eu

注意：经授权的专业人员才可在面板上安装该设备。对于因不按照本文规定的指示进行操作而产生的后果，制造商概不负责。安装前，请认真快速浏览本说明。

1. 连接设备前，请切断该设备的网络连接
2. 连接前，请检查设备面板后部，确保电子终端连接正确。
3. 如果设备损坏，请勿连接网络。
4. 防止设备发生故障，请勿将设备至于潮湿环境下或沾水。由于电流互感器二次开路时产生高电压，可能导致发生故障、火灾甚至会导致严重或致命伤害。
5. 带电时请勿打开设备。
6. 给设备输入适当的数值。

• Cihazı devreye almak için aşağıda yer alan işlemleri sırasıyla uygulayınız.

Listeden dil seçimini yapınız ve OK tuşuna basınız.



Cihazınızın Tutorial Modu açılacaktır. OK tuşuna basınız.



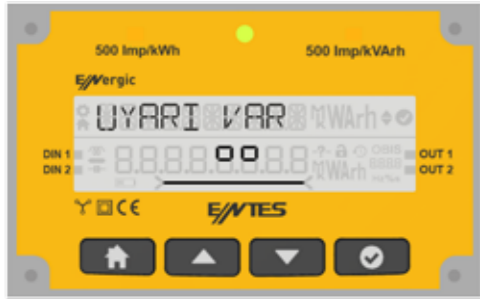
OK tuşuna basınız.



Cihazınızın bildirim ledi Yeşil renk yanar. Cihaz bildirim modunun Yeşil renk olması demek sisteminizde herhangi bir sorun olmadığını gösterir. OK tuşuna basınız.



Cihazınızın bildirim ledi Sarı renk yanar. Cihaz bildirim modunun Sarı renk olması demek sisteminize ilişkin bir uyarı olduğu anlamına gelir. OK tuşuna basınız.



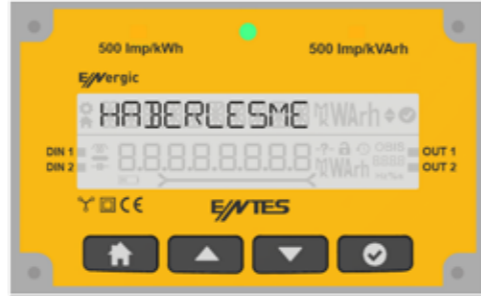
Cihazınızın bildirim ledi Kırmızı renk yanar. Cihaz bildirim modunun Kırmızı renk olması anlamının sisteminize ilişkin bir alarm durumu oluştuğunu bildirir. Cihazınızın herhangi bir tuşuna bastığınızda cihaz üzerinde oluşmuş alarmları görebilirsiniz. OK tuşuna bastığınızda ekranda görülen alarmı erteleyebilirsiniz. OK tuşuna basınız.



Cihazınızın input ledi yanar ve cihazınızın Jeneratör modunun aktif olduğunu gösterir. OK tuşuna basınız



Cihazınızın bildirim ledi Rastgele Yeşil renk yanar ve cihazınızda haberleşmenin aktif olduğunu gösterir. OK tuşuna basınız.



Cihazınızın ekranın sağ üst köşesinde OK simgesi aktiftir. Yukarı ve Aşağı yön tuşları sayesinde ana menüler ve alt menüler arasında gezinebilirsiniz. OK tuşuna basınız.



Cihazın ekranın sol üst köşede HOME ikonu aktif olur. Bu tuş fonksiyonu ile bir önceki menüye dönebilirsiniz ya da Ana Menüye geçiş yapabilirsiniz. OK tuşuna basınız.



Tutorial mode tamamlandı.



Bulduğunuz bölgenin saat dilimini listeden seçiniz ve OK tuşuna basınız.



Saati giriniz ve OK tuşuna basınız.



Dakkikayı giriniz ve OK tuşuna basınız.



Saniyeyi giriniz ve OK tuşuna basınız.



Yıl bilgisini giriniz ve OK tuşuna basınız.



Ay bilgisini giriniz ve OK tuşuna basınız.



Gün bilgisini giriniz ve OK tuşuna basınız.



Sistem nominal frekansını seçiniz ve OK tuşuna basınız.



Nominal gerilim değerini giriniz ve OK tuşuna basınız.



TUŞ FONKSİYONLARI

- Ana menü veya bir önceki menü.
- Yukarı yön tuşu.
- Aşağı yön tuşu.
- Detay menü veya onay menü.

Tutorial modu (Yukarı-Aşağı yön tuşların aynı anda basıldığında)

To setup the device, apply the following steps respectively.

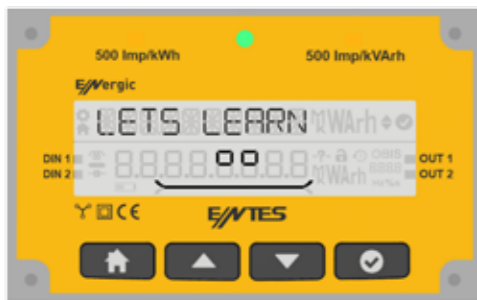
Select language from the list and press OK.



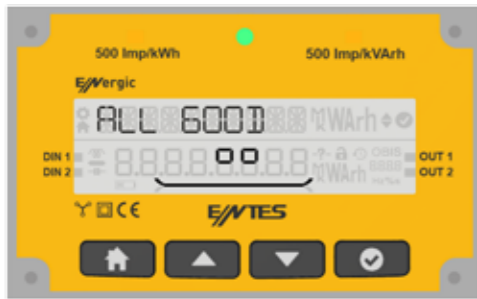
Your device will change to the Tutorial Mode. Press OK.



Press OK.



Notification LED of the device will light in Green. If the notification mode of the device is Green, this means that there is no problem in your system. Press OK.



Notification LED of the device will light in Yellow. If the notification mode of your device is Yellow, this means that there is a warning related to your system. Press OK.



Notification LED of the device will light in Red. If the notification mode of the device is Red, this means that there is an alarm situation related to your system. You can press any key on your device to see the alarms. If you press OK, you can delay the alarm displayed. Press OK.



The notification LED of your device will light in Blue, indicating that the Generator mode is enabled.



The notification LED of your device will light in Random Green, indicating that communication is enabled on your device. Press OK.



The OK icon will be enabled on the upper right corner of your device. You can use the Up and Down direction keys to switch between main menus and sub-menus. Press OK.



HOME icon will become enabled on the upper left corner of the screen. With this key function, you can return to the previous menu or proceed to the Main Menu. Press OK.



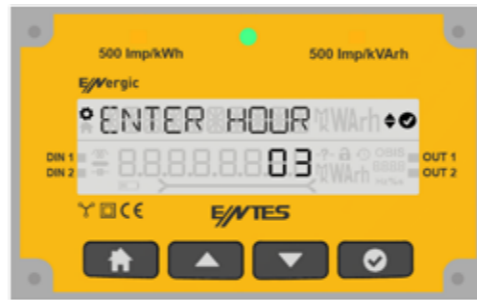
Tutorial mode is completed.



Select the time zone of your region from the list and press OK.



Enter the time and press OK.



Enter the minute and press OK.



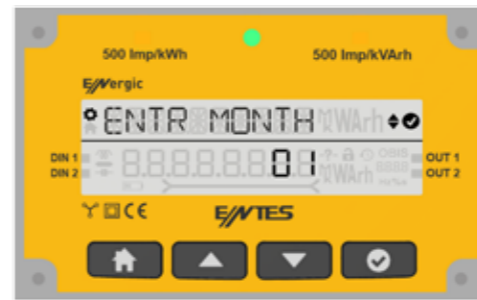
Enter the second and press OK.



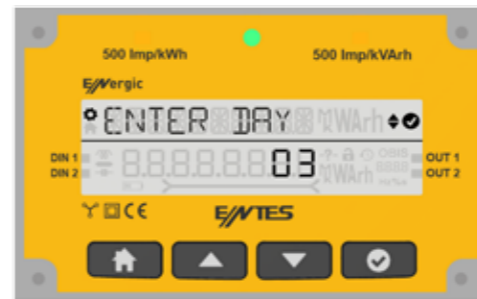
Enter the year and press OK.



Enter the month and press OK.



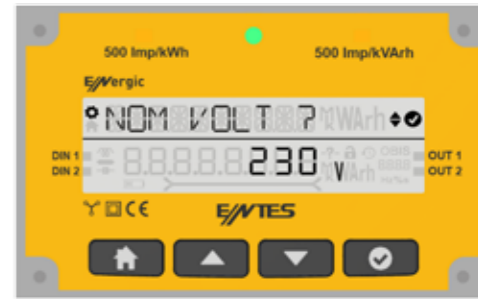
Enter the day and press OK.



Select the nominal frequency of the system and press OK.



Enter the nominal voltage of the system and press OK button.



KEY FUNCTIONS

- Main menu or previous menu.
- Up direction key.
- Down direction key.
- Detail menu or confirmation

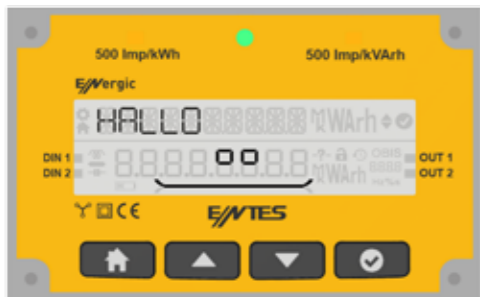
Tutorial mode (When the Up and Down direction keys are pressed and held at the same time)

Befolgen Sie zum Aktivieren des Geräts die nachstehenden Anweisungen.

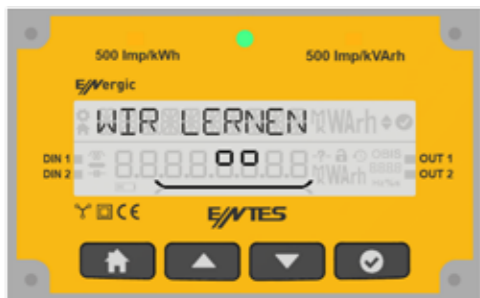
Wählen Sie die Sprache aus der Liste aus und drücken Sie OK.



Ihr Gerät öffnet den Tutorial-Modus. Drücken Sie OK.



Drücken Sie OK.



Die Benachrichtigungs-LED Ihres Geräts leuchtet grün. Wenn der Benachrichtigungsmodus des Geräts grün ist, bedeutet dies, dass in Ihrem System kein Problem vorliegt. Drücken Sie OK.



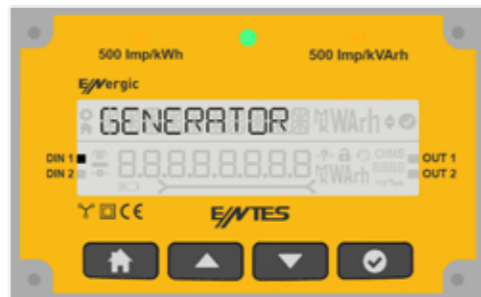
Die Benachrichtigungs-LED Ihres Geräts leuchtet gelb. Wenn der Benachrichtigungsmodus Ihres Geräts gelb ist, bedeutet dies, dass eine Warnung in Ihrem System vorliegt. Drücken Sie OK.



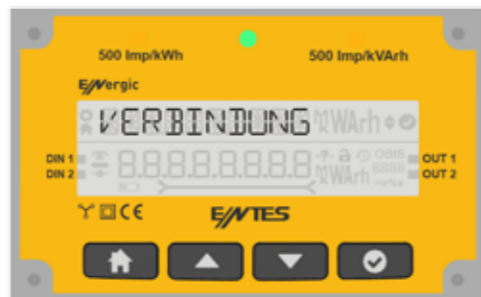
Die Benachrichtigungs-LED Ihres Geräts leuchtet rot. Wenn der Benachrichtigungsmodus des Geräts rot ist, bedeutet dies, dass eine Alarmsituation für Ihr System vorliegt. Sie können eine beliebige Taste drücken, um die auf dem Gerät aufgetretenen Alarme anzuzeigen. Wenn Sie OK drücken, können Sie den angezeigten Alarm schlummern.



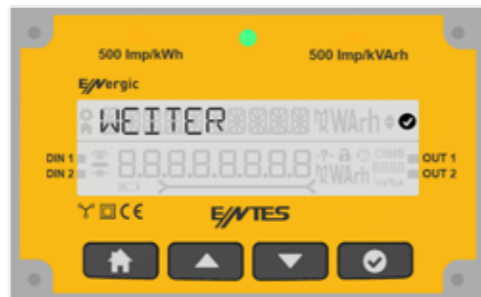
Die Eingangs-LED Ihres Geräts leuchtet blau und zeigt an, dass der Generatormodus aktiv ist. Drücken Sie OK.



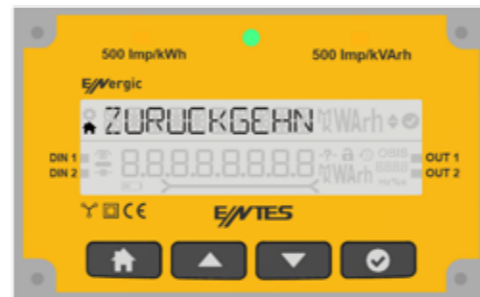
Die Benachrichtigungs-LED Ihres Geräts leuchtet zufällig grün und zeigt an, dass die Kommunikation auf Ihrem Gerät aktiv ist. Drücken Sie OK.



Das OK-Symbol ist in der oberen rechten Ecke auf dem Bildschirm Ihres Geräts aktiv. Sie können mit den Ab- und Auf-Tastenzwischen Hauptmenü und Untermenüs navigieren.



Das HOME-Symbol ist in der oberen linken Ecke auf dem Bildschirm des Geräts aktiv. Mit dieser Tastenfunktion können Sie zum vorherigen Menü zurückkehren oder auf das Hauptmenü zugreifen.



Tutorial-Modus ist abgeschlossen.



Wählen Sie die Zeitzone Ihrer Region aus der Liste aus und drücken Sie OK.



Geben Sie die aktuelle Uhr ein und drücken Sie OK.



Geben Sie die aktuelle Minute ein und drücken Sie OK.



Geben Sie die aktuelle Sekunde ein und drücken Sie OK.



Geben Sie das aktuelle Jahr ein und drücken Sie OK.



Geben Sie den aktuellen Monat ein und drücken Sie OK.



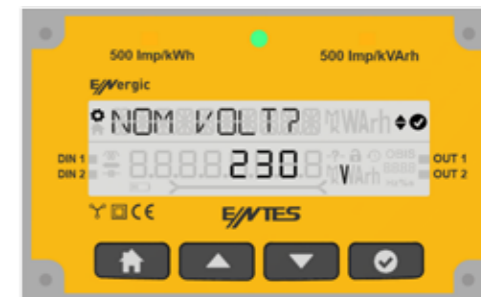
Geben Sie den aktuellen Tag ein und drücken Sie OK.



Wählen Sie die Nennfrequenz des Systems und drücken Sie OK.



Geben Sie den Nennspannungswert ein und drücken Sie OK.



TASTENFUNKTIONEN

- Hauptmenü oder vorheriges Menü.
- Auf-Taste
- Ab-Taste
- Detailmenü oder Bestätigungsmenü.
- Tutorial-Modus (Wenn die Auf- und Ab-Tasten gleichzeitig gedrückt werden)